

Rover A KS



Rover A KS

Configurazione del gruppo operatore

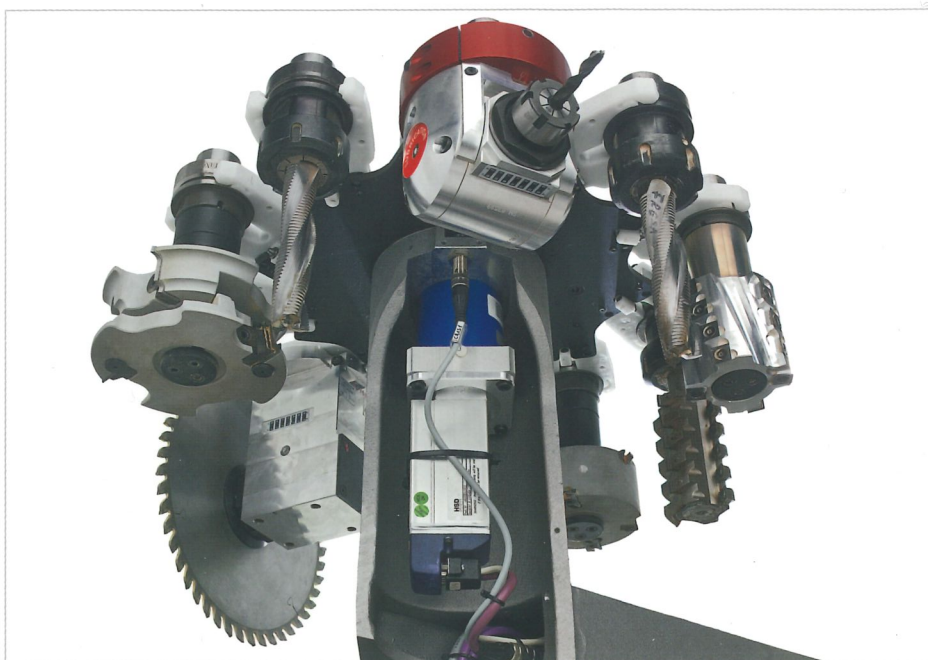
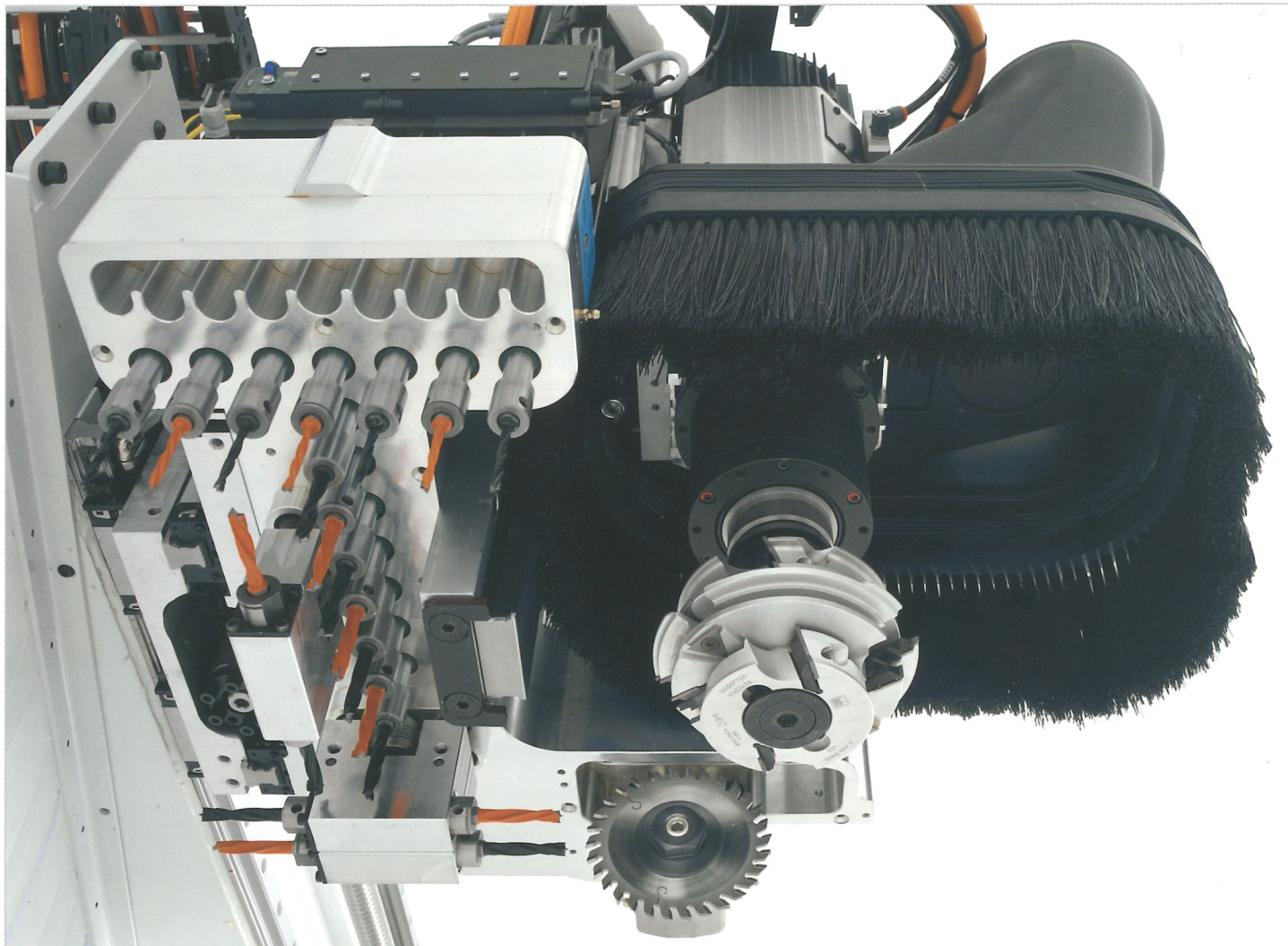
Operating unit configuration

Konfiguration der Arbeitseinheit

Configuration groupe opérateur

Configuración del grupo operador

Конфигурация рабочих групп



Magazzino utensili a revolver a 10 posti.

Revolving tool changer with 10 places.

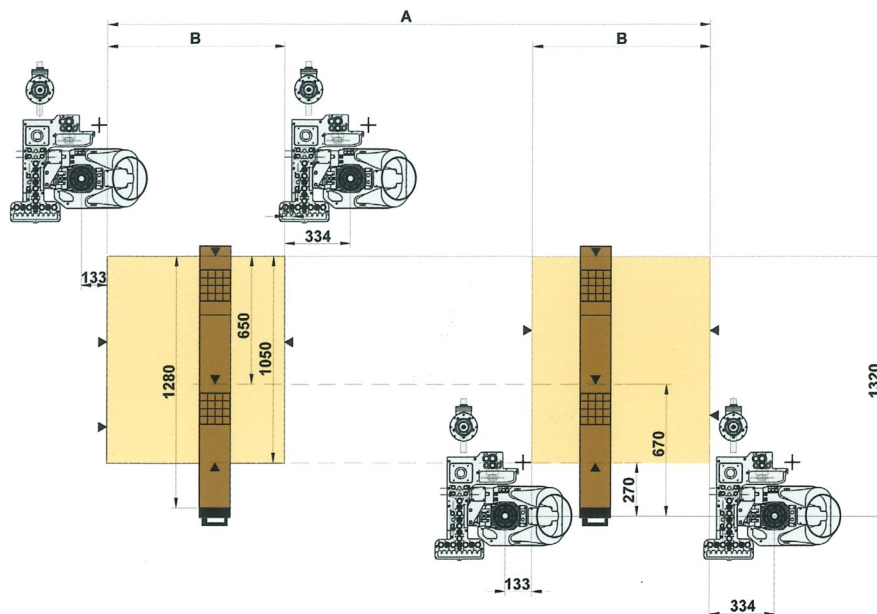
Revolverwerkzeugmagazin mit 10 Plätzen.

Magasin outils de type Revolver de 10 places.

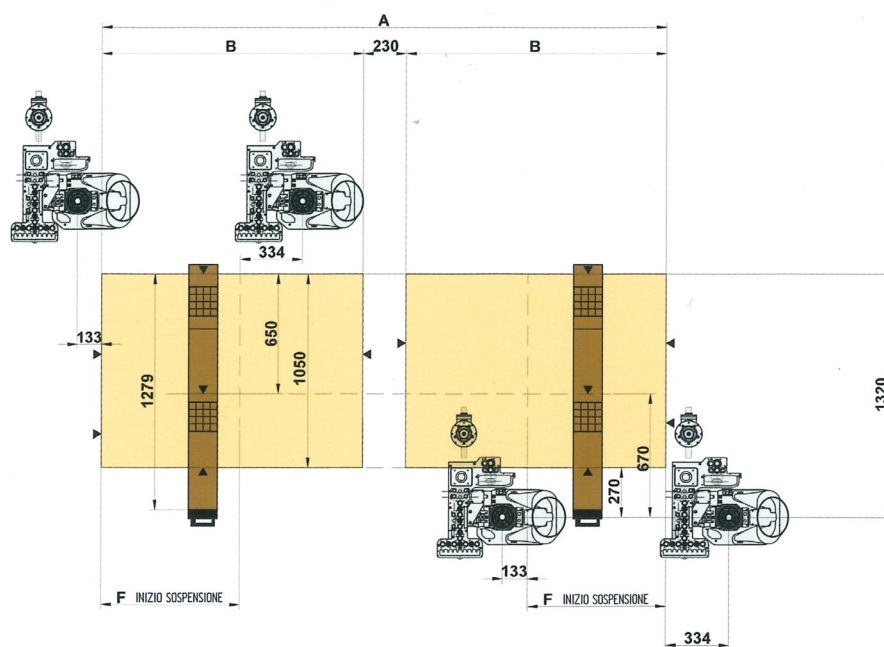
Almacén herramientas a revólver de 10 lugares.

Магазин инструмента револьверного типа на 10 мест.

Rover A KS



	A	B
Rover A 4.30 CE	3060	900



	A	B	B
Rover A 4.30 NCE	3060	1415	750

Battute posteriori per il posizionamento dei pezzi di grandi dimensioni. Battute anteriori per un comodo posizionamento dei pezzi di piccole dimensioni.

Rear stops for positioning of large pieces. Front stops for easy positioning of small pieces.

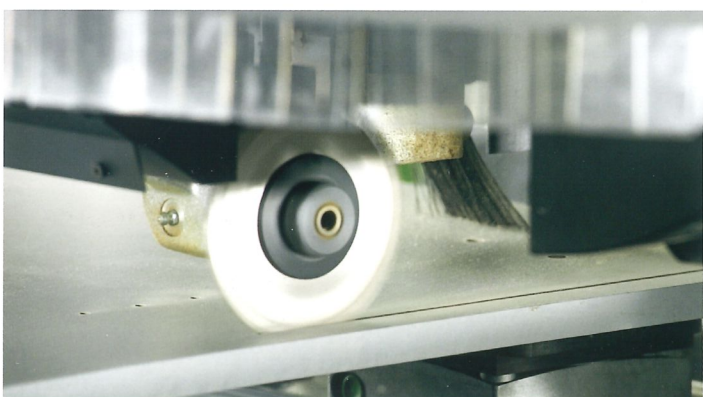
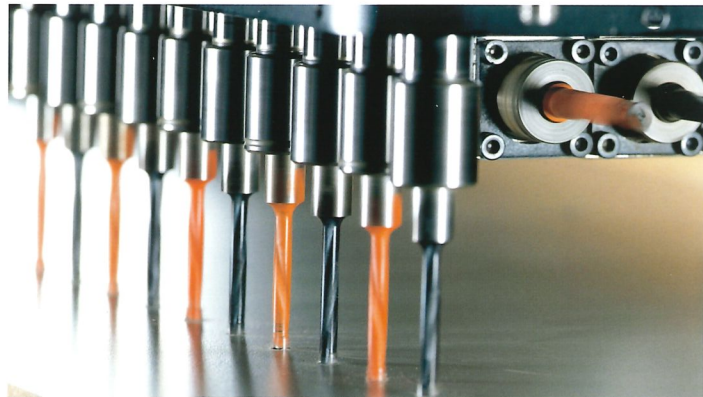
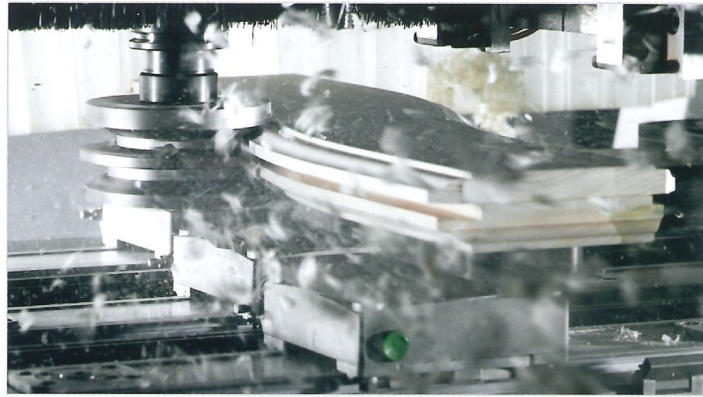
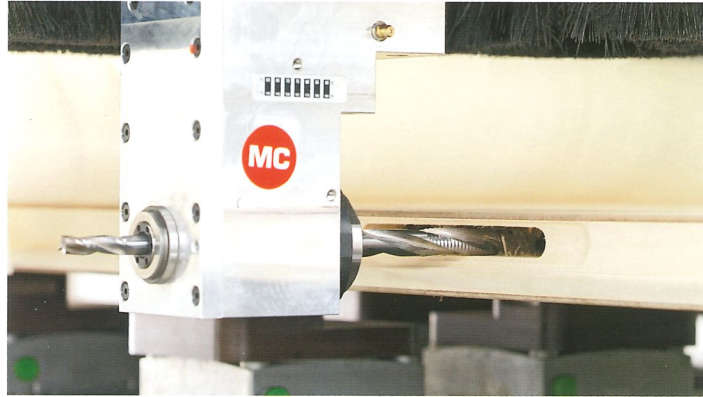
Hinterer Anschlag für die Positionierung von großen Werkstücken. Vorderer Anschlag für die Positionierung von kleinen Werkstücken.

Butées arrière pour le positionnement des pièces de grande taille. Butées avant pour un meilleur positionnement des pièces de petite taille.

Topes posteriores para el posicionamiento de las piezas de grandes dimensiones. Topes anteriores para un posicionamiento cómodo de las piezas de pequeñas dimensiones.

Задние упоры для позиционирования деталей больших размеров. Передние упоры для удобного позиционирования деталей небольших размеров.

Una compatta di carattere. Il massimo della tecnologia è di serie
Compact with robust capabilities. The best of technology bundled together
Eine Kompaktmaschine mit Charakter Serienmäßig das Beste der Technologie
Une machine compacte. Le top de la technologie à la portée de tous
Una compacta de carácter. Lo máximo de la tecnología es de serie
Компактен по характеру. Максимум технологий в одном станке



Completa visibilità della lavorazione in totale sicurezza.
Complete visibility of machining operations in total safety.
Komplette Sicht auf die Bearbeitung in totaler Sicherheit.
Visibilité de l'usinage en toute sécurité.
Visualización del trabajo con completa seguridad.
Полная обзорность работы при абсолютной безопасности.

Dati tecnici
Technical specifications
Technische Daten
Données techniques
Datos técnicos
Технические данные



Potenza elettrica installata <i>Installed power</i>			
Installierte Leistung	kw 17	kw 17	
Puissance électrique installée <i>Potencia eléctrica instalada</i>			
Установленная электрическая мощность			
Consumo aria compressa <i>Consumption of compressed air</i>			
Druckluftverbrauch	NI/1' 300	NI/1' 300	
Consommation d'air comprimé <i>Consumo de aire comprimido</i>			
Потребление сжатого воздуха			
Pressione d'aria d'esercizio <i>Working air pressure</i>			
Betriebsluftdruck	bar 7-7,5	bar 7-7,5	
Pression d'air en exercice <i>Presión de aire de ejercicio</i>			
Рабочее давление воздуха			
Attacco aria compressa <i>Compressed air connection</i>			
Druckluftanschluss	Ø 3/8"	Ø 3/8"	
Prise de l'air d'aspiration <i>Conexión de aire comprimido</i>			
Подсоединение сжатого воздуха			
Consumo aria aspirata <i>Air consumption for dust extraction</i>			
Consommation de l'air aspiré		m3/h 3400	CFM 2001
Luftverbrauch Absaugung <i>Consumo de aire aspirado</i>			
Потребление воздуха для вытяжки			
Velocità aria al collettore principale <i>Air speed to the main collector</i>			
Absaugluftverbrauch		m/s 30 ft/s	98.42
Vitesse de l'air au connecteur principal <i>Velocidad del aire al colector principal</i>			
Скорость воздуха в основном коллекторе			
Attacco aspirazione <i>Socket for chip suction</i>			
Absauganschluss		mm Ø 250	inch Ø 9.8
Raccord aspiration <i>Conexión aspiración</i>			
Подсоединение вытяжки			
Peso macchina con armadio elettrico <i>Machine weight with electrical cabinet</i>			
Maschinengewicht mit Elektrischer Schrank			Kg 2950
Poids machine avec armoire électrique <i>Peso máquina con armario eléctrico</i>			
Вес станка с электрошкафом			

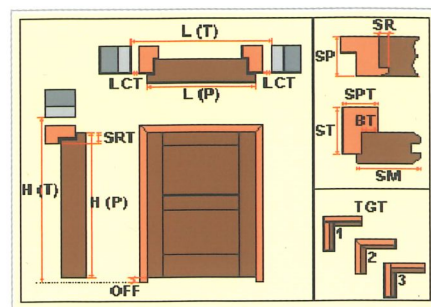
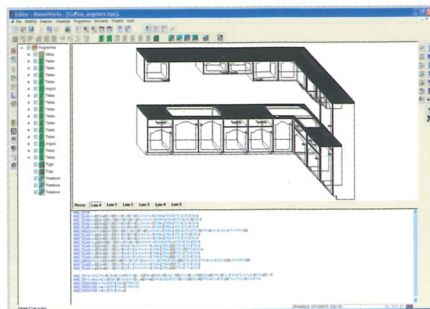
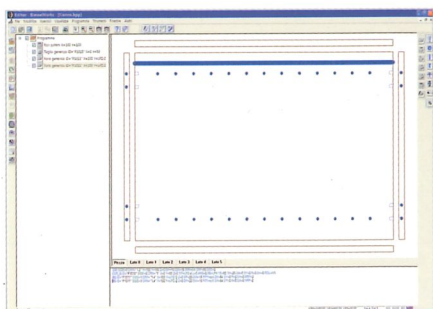
Axes speed X/Y/Z <i>Axes speed X/Y/Z</i>			
Geschwindigkeit Achsen X/Y/Z		m/min 80/80/25	ft/min 263/263/82
Vitesse axes X/Y/Z <i>Velocidad de los ejes X/Y/Z</i>			
Скорость осей X / Y / Z			

Il rilevamento è stato eseguito rispettando la norma UNI EN 848-3:2007, UNI EN ISO 3746: 2009 (potenza sonora) e UNI EN ISO 11202: 2009 (pressione sonora posto operatore) con passaggio pannelli. I valori di rumorosità indicati sono livelli di emissione e non rappresentano necessariamente livelli operativi sicuri. Nonostante esista una relazione fra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere utilizzata in modo affidabile per stabilire se siano necessarie o meno ulteriori precauzioni. I fattori che determinano il livello di esposizione a cui è soggetta la forza lavoro comprendono la durata di esposizione, le caratteristiche del locale di lavoro, altre fonti di polvere e rumore ecc., cioè il numero di macchine ed altri processi adiacenti. In ogni caso, queste informazioni consentiranno all'utente della macchina di effettuare una migliore valutazione del pericolo e del rischio.	Livello di pressione sonora ponderato A (LpA) in lavorazione posto operatore su macchina con pompe a palette Surface sound pressure level during machining in A (LpA) on machine with rotary vanes vacuum pump Oberflächlicher Schalldruckpegel während der Arbeit A (LpA) auf einer Maschine mit Vakuumpumpe mit Schaufeln Niveau de pression sonore pondéré A (LpA) en usinage à la place de l'opérateur sur une machine montant des pompes à palettes Nivel de presión sonora de superficie en la producción en A (LpA) sobre máquina con bomba de vacío de paletas Уровень удельного звукового давления A (LpA) на рабочем месте оператора при наличии лопастного насоса	Lpa=79dB(A) Lwa=96dB(A)
Tests were carried out in accordance with Regulations BS EN 848-3:2007, BS EN ISO 3746: 2009 (sound pressure) and BS EN ISO 11202: 2009 (sound pressure in the operator's working position) with run of panels. The noise levels given here are emission levels and do not necessarily represent safe working levels. Although there is a relationship between output levels and exposure levels, the output levels cannot be reliably used to determine whether additional precautions are necessary or not. The factors determining the noise levels to which the operative personnel is exposed, include the length of exposure, the characteristics of the work area, as well as other sources of dust and noise (i.e. the number of machines and processes concurrently operating in the vicinity), etc. In any case, the information supplied will help the user of the machine to better assess the danger and the risks involved.	Livello di pressione sonora ponderato A (LpA) posto operatore e livello di potenza sonora (LwA) in lavorazione su macchina con pompe a camme Surface sound pressure level during machining in A (LpA) and sound power level during machining in A (LwA) on machine with rotary claw vacuum pump Schalleistungspegel während der Arbeit A (LwA) auf einer Maschine mit Vakuumpumpe mit Nocken Niveau de pression sonore pondéré A (LpA) en usinage à la place de l'opérateur et niveau de puissance sonore (LwA) en usinage sur une machine montant des pompes à cames Nivel de presión sonora de superficie en la producción en A (LpA) y nivel de potencia sonora en la producción en A (LwA) sobre máquina con bomba de vacío de levas Уровень мощности удельного звукового давления A (LwA) на рабочем месте оператора с эксцентрическим насосом	Lpa=83dB(A) Lwa=100dB(A)
Die Messung erfolgte unter Einhaltung der Normen DIN EN 848-3:2007, DIN EN ISO 3746:2009 (Schalleistungspegel) und DIN EN ISO 11202:2009 (Schalldruckpegel am Platz des Bedieners) mit Bearbeitung eines Werkstückes. Die angegebenen Schallwertpegel sind Emissionswerte und stellen deshalb keine sichere Arbeitsbedingung dar. Trotz des bestehenden Zusammenhangs zwischen Emissionswerten und Aussetzungswerten ist er nicht zuverlässig, um festzustellen, ob weitere Schutzmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Die der Aussetzung der Belegschaft bestimmenden Faktoren umfassen die Aussetzungsdauer, die Eigenschaften des Arbeitsbereiches, weitere Staub- und Lärmquellen, usw., d.h. die Anzahl von laufenden Maschinen und Prozessen. Auf jeden Fall ermöglichen vorliegende Daten dem Maschinenbediener, die Gefahr und das Risiko besser zu einschätzen.	Measurement uncertainty K Messunsicherheit K Incertezza di misura K Incerteza de medición K Возможная погрешность измерения K	dB(A) 4

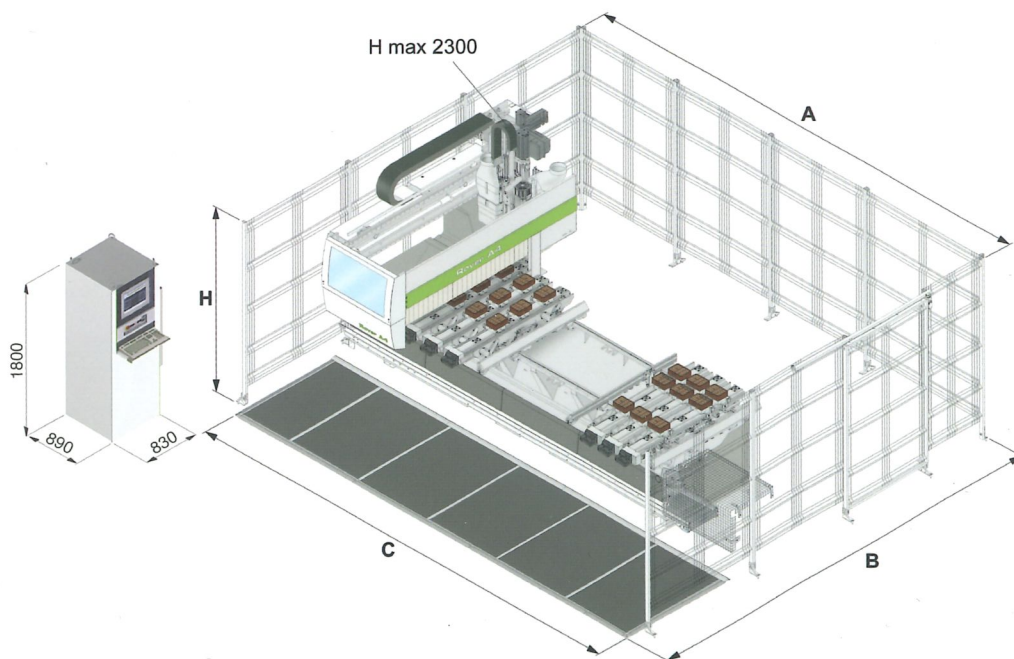
Le relevé a été effectué dans le respect des normes NF EN 848-3:2007, NF EN ISO 3746:2009 (puissance sonore) et NF EN ISO 11202:2009 (pression sonore position opérateur) avec le passage des panneaux. Les valeurs sonores indiquées sont des niveaux d'émission et elles ne représentent pas forcément des niveaux de travail sûrs. Il existe toutefois une relation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition: elle ne peut cependant être utilisée de manière fiable pour décider s'il faut ou non prendre des précautions supplémentaires. Les facteurs qui déterminent le niveau d'exposition auquel est soumis le personnel opérant sur cette machine comprennent la durée de l'exposition, les caractéristiques du lieu de travail, d'autres sources de poussières et de bruit etc., c'est-à-dire le nombre de machines et les autres processus adjacents. Dans tous les cas, ces informations permettront à l'utilisateur de la machine d'effectuer une meilleure évaluation du danger ainsi que des risques encourus.

La relación se ha efectuado respetando la norma UNE EN 848-3:2007, UNE EN ISO 3746: 2009 (potencia sonora) e UNE EN ISO 11202: 2009 (presión sonora en el puesto del operario) con pasaje de los paneles. Los valores de ruido indicados son niveles de emisión y no representan necesariamente niveles operativos seguros. A pesar de que existe una relación entre niveles de emisión y niveles de exposición, ésta no puede ser utilizada de manera fiable para establecer, si es necesario o no tomar mayores precauciones. Los factores que determinan el nivel de exposición al cual está sujeta la fuerza de trabajo comprenden la duración de la exposición, las características del local de trabajo, otras fuentes de polvo y ruido etc., es decir, el número de máquinas y otros procesos adyacentes. En todo caso, estas informaciones permiten al usuario de la máquina efectuar una mejor evaluación del peligro y del riesgo.

Измерение произведено с соблюдением норм: UNI EN 848-3:2007, UNI EN ISO 3746: 2009 (звуковая мощность) и UNI EN ISO 11202: 2009 (звуковое давление в точке нахождения оператора) при прохождении панелей. Указанные значения шумности – это уровни испускания шума, которые не обязательно являются реальными значениями воздействия. Несмотря на наличие связи между уровнем испускания шума и значениями его воздействия, эта связь не может считаться точной для надежного определения необходимости применения дополнительных мер. Факторы, определяющие уровень воздействия на рабочую силу, включают в себя длительность воздействия, характеристики рабочего помещения, другие источники загрязнения и излучения шума и т. д., то есть количество станков и другие сопутствующие процессы. В любом случае, эта информация позволит пользователю станка лучше оценить степень вреда и риска.



Dati tecnici
Technical specifications
Technische Daten
Données techniques
Datos técnicos
Технические данные



	A	B	C	H
	mm/inch	mm/inch	mm/inch	mm/inch
Rover A 4.30	5202/204,8	4496/177	4921/193,7	1980/78



Printed on FSC certified paper



Biesse in the World

BIESSE BRIANZA

Seregno (Monza Brianza)
Tel. +39 0362 27531_Fax +39 0362 221599
biessebrianza@biesse.it - www.biesse.com

BIESSE TRIVENETO

Codogné (Treviso)
Tel. +39 0438 793711_Fax +39 0438 795722
ufficio.commerciale@biessetriveneto.it - www.biesse.com

BIESSE DEUTSCHLAND GMBH

Elchingen
Tel. +49 (0)7308 96060_Fax +49 (0)7308 960666
Loehne
Tel. +49 (0)5731 744870_Fax +49 (0)5731 744 8711
info@biesse.de

BIESSE FRANCE

Brignais
Tel. +33 (0)4 78 96 73 29_Fax +33 (0)4 78 96 73 30
commercial@biessefrance.fr - www.biessefrance.fr

BIESSE IBERICA WOODWORKING MACHINERY SL

L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona
Tel. +34 (0)93 2631000_Fax +34 (0)93 2633802
biesse@biesse.es - www.biesse.es

BIESSE GROUP UK LTD.

Daventry, Northants
Tel. +44 1327 300366_Fax +44 1327 705150
info@biesse.co.uk - www.biesse.co.uk

BIESSE SCANDINAVIA

Representative Office of Biesse S.p.A.
Jönköping, Sweden
Tel. +46 (0)36 150380_Fax +46 (0)36 150380
biesse.scandinavia@telia.com
Service:
Tel. +46 (0)471 25170_Fax +46 (0)471 25107
biesse.scandinavia@jonstenberg.se

BIESSE AMERICA

Charlotte, North Carolina
Tel. +1 704 357 3131 - 877 8 BIESSE
Fax +1 704 357 3130
sales@biesseamerica.com
www.biesseamerica.com

BIESSE ASIA PTE. LTD.

Singapore
Tel. +65 6368 2632_Fax +65 6368 1969
mail@biesse-asia.com.sg

BIESSE CANADA

Head Quarter & Showroom: Mirabel, QC
Sales Office & Showroom: Toronto, ON
Tel. +1 (800) 598 3202
Fax (450) 437 2859
Showroom:
Vancouver, BC
sales@biessecanada.com
www.biessecanada.com

BIESSE INDONESIA

Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd.
Jakarta
Tel. +62 21 53150568_Fax +62 21 53150572
biesse@indo.net.id

BIESSE MALAYSIA

Representative office of Biesse Asia Pte. Ltd.
Selangor
Tel. +60 3 61401556_Fax +60 3 61402556
biesse@streamyx.com

BIESSE TRADING (SHANGHAI) CO. LTD.

Subsidiary Office of Biesse Asia Pte. Ltd.
Shanghai, China
Tel. +86 21 5767 0387_Fax +86 21 5767 0391
mail@biesse-china.com.cn

BIESSE RUSSIA

Representative Office of Biesse S.p.A.
Moscow
Tel. +7 495 9565661_Fax +7 495 6623662
sales@biesse.ru - www.biesse.ru

BIESSE UKRAINE

Representative Office of Biesse S.p.A.
Kiev
Tel. +38 (0)44 5016370_Fax +38 (0)44 5016371

BIESSE SCHWEIZ GMBH

Kriens
Tel. +41 (0)41 3990909_Fax +41 (0)41 399 09 18
info@biesse.ch - www.biesse.ch

BIESSE MIDDLE EAST

Jebel Ali, Dubai, UAE
Tel. +971 48137840_Fax +971 48137814
biessemiddleeast@biesse.it
www.biesse.com

BIESSE GROUP NEW ZEALAND PTY LTD.

Auckland
Tel. +64 (0)9 820 0534_Fax +64 (0)9 820 0968
sales@biessenewzealand.co.nz

BIESSE GROUP AUSTRALIA PTY LTD.

Sydney, New South Wales
Tel. +61 (0)2 9609 5355_Fax +61 (0)2 9609 4291
nsw@biesseaustralia.com.au
www.biesseaustralia.com.au
Melbourne, Victoria
Tel. +61 (0)3 9314 8411_Fax +61 (0)3 9314 8511
vic@biesseaustralia.com.au
Brisbane, Queensland
Tel. +61 (0)7 3622 4111_Fax +61 (0)7 3622 4112
qld@biesseaustralia.com.au
Adelaide, South Australia
Tel. +61 (0)8 8297 3622_Fax +61 (0)8 8297 3122
sa@biesseaustralia.com.au
Perth, Western Australia
Tel. +61 (0)8 9303 4611_Fax +61 (0)8 9303 4622
wa@biesseaustralia.com.au

BIESSE MANUFACTURING COMPANY PVT LTD.

Head office
Bangalore, India
Tel. +91 80 22189801/2/3/4_Fax +91 80 22189810
sales@biessemnfg.com
www.biessemanufacturing.com
Mumbai, India
Tel. +91 22 28702622_Fax +91 22 28701417
Noida, Uttar Pradesh, India
Tel. +91 120 428 0661/2_Fax +91 120 428 0663
Hyderabad, India
Tel. +91 9611196938
Chennai, India
Tel. +91 9176666485

Dati tecnici ed illustrazioni non sono impegnativi. Alcune foto possono riprodurre macchine complete di opzionali. Biesse Spa si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

The proposed images and technical data are only indicative. The illustrated machines may be equipped with optional devices. Biesse Spa reserves the right to carry out modifications to its products and documentation without prior notice.

Die Abbildungen sind nicht verbindlich. Einige Fotos können Maschinen komplett mit Optionen zeigen. Biesse behält sich das Recht vor, Änderungen an den Produkten und Unterlagen ohne Ankündigung vorzunehmen.

Les données techniques et les illustrations n'engagent pas la responsabilité de Biesse Spa. Certaines photos peuvent montrer des machines avec options. Biesse Spa se réserve le droit de les modifier sans avis préalable.

Las imágenes propuestas son indicativas. Algunas fotos pueden reproducir máquinas dotadas de opcionales. Biesse Spa se reserva el derecho de aportar modificaciones ya sea sobre los productos como sobre la documentación, sin ningún preaviso.

Технические данные и иллюстрации не являются техническим руководством. На некоторых фотографиях могут быть представлены станки, оснащенные опциями. Biesse Spa оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

www.biesse.com

Catalogo Rover AKS I-E-T-F-S-R 5808A0486 Grapho 5 Apr. 10

Biesse S.p.A.
Via della Meccanica, 16 61122 Pesaro - Italy
Tel. +39.0721.439100_Fax +39.0721.439150
biesse.sales@biesse.com

BIESSE
ALL IN ONE